

Xila shenhua
gushi

希 腊
神话故事

【德】斯威布 著

学林出版社 南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

希腊神话传说 / (德)斯威布著; 靳全生, 靳超译. —上海: 学林出版社; 南京: 南京大学出版社, 2002. 10

(金色年代青春阅读文库)

ISBN 7-80668-374-7

I. 希... II. ①斯... ②靳... ③靳... III. 神话-希腊-缩写本 IV. I545.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 068094 号

希腊神话传说



作者——[德] 斯威布

译者——靳全生 靳超

责任编辑——周清霖

封面设计——上海昱昱美术设计工作室

出版——

81 号

0235)

路 22 号

93)

发行——

刷——南京印刷厂

本——787×960 1/32

张——12.25

数——190 千

次——2002 年 10 月第 1 版

2002 年 10 月第 1 次印刷

书号——ISBN 7-80668-374-7/I·108

定价——18.50 元

前言

人的一生，阅读是一种自始至终相伴缠绕的美妙。

对于青少年朋友而言，应该推崇博览，但更应注重精读。由于现代生活节奏的日益加快，接触知识途径的日益多元化，休闲的方式的日益丰富，阅读的时间相对而言已经很少，而大中小学生目下的学习内容仍然很多，压力仍然很重，所以，我们几经考虑和选择，推出了这套外国文学名著新译本，旨在让广大青少年在繁重的学习之余，在有限的课余阅读时间里，更充分更全面地了解外国文学作品中的精华部分，并通过作品了解主人公当时所处的社会。

生活如海，风险浪急。青少年朋友们的人生之旅刚刚开始。这些经过时间淘洗、经历过古往今来无数人们感情与理性梳理仍能光芒四射的文学巨著，犹如一艘艘不沉的航船，高扬着自己思想的风帆，可以引领着我们认识纷纭复杂的外部世界，帮助我们涉海斗浪。

青少年朋友们未来不会都从事文学艺术工作，但是，外国文学作品中的名著对青少年朋友们却会有不可估量的震撼和影响。作为经典，每一部外国文学名著都是一座美学的宝库。阅读这些名著，会让我们的心灵在典型化了的真和假、善和恶、美和丑的比较中，经受一次次酣畅淋漓的洗涤，会让我们

的感官在丰富多彩的已经结晶和升华了的作品的生活美中，触摸到美的魂魄，感受到美的魅力。我们坚信，每一部外国文学名著都是让人常读常新的——尽管无数的甚至已成条框的批评与欣赏在先，也不会妨碍我们获得新的发现，更不会影响我们重新阅读的喜悦与信心。

与以前的译本相比，新译本在最大限度忠实于原著的前提下，更注意贴近青少年读者，语言更注重生活化，还作了一些中国化和现代化的尝试和努力；一些正文内容作了分节，还有一些分节按照阅读习惯进行了调整；对少数有碍阅读的段落在不损害原著精神的原则下作了删削。

愿每个青少年朋友都能怀着愉快的心情来翻阅这些经过漫长岁月的考验和给无数前人带来力量和勇气的名著吧。愿青少年朋友们从这些名著中读出新义，读懂人生，愿这些名著中的某个故事、某个人物、乃至某个情节、某种氛围有幸成为对青少年朋友健康成长具有重要影响的华彩篇章！

江淮文

2001年10月

导 读

在举世公认的四大文明古国之中,有一个国家名字叫希腊。

古希腊是巴尔干半岛南部、爱琴海诸岛及小亚细亚西岸一群奴隶制城邦的总称。考古学的最新发现表明,早在公元前 3000 年末,美丽的希腊半岛就已形成了阶级社会;公元前 2000 年时,一些城池已经成为氏族的中心,建起了供氏族首领居住的豪华王宫;公元前 5 世纪至前 4 世纪,奴隶制政治和经济已经高度发展。生活在这山山水水间的古希腊居民,为争取自己的生存和发展,创造了灿烂多彩的古希腊文化。

原始时期的古希腊人与其他地区的人类一样,对大自然的认识迷茫而朦胧。面对世界和人类究竟是谁创造的,天空、人世和大地究竟是由谁统管的,过去、现在、未来又究竟是由谁主宰的等一系列问题,他们无法寻求到能令自己满意的答案。于是,他们就在假想之中创造出一位神,并如同对待父亲一样顶礼膜拜。随着社会生活的发展,他们又将单一的神扩充成为神的谱系。

希腊神话传说

古希腊居民是极富想象力的民族。他们将想象中的众神,与目力所及的自然现象和现实生活作了巧妙的连接。你看,太阳神、月神、星神、山神、海神、树神、花神、睡神、梦神等,无一不来自自然和现实。许多神都有自己的随从,组成自己的活动范围,并且拥有人类固有的欢乐、悲伤、愤怒、妒忌、仇恨等全部情感。神自然是威力无穷、永远不死的,但决非高不可攀。世间英雄经过艰难困苦的历练,也能升天成神。

伴随着古希腊人对神的认识,古希腊神话传说应运而生。起初是口头流传,在流传的过程中,又不断补充进真实的历史事件。最早传世的文字当数《荷马史诗》。《荷马史诗》除叙述主体故事之外,还发掘出许多鲜为人知的神典,足以显现当时古希腊神话已经广泛流传,普为人知。后来的诗人赫西奥德的长诗《神谱》扼要记载了许多神的故事,从而使神进一步谱系化。历经漫长的岁月,我们今天看到的《希腊神话传说》主要包括两个部分:一部分描写众神的行为;一部分描写英雄——人所建立的功勋和历险的奇迹。与最初流传的古希腊神话相比,它已经是多民族、多思想和多语言共同熔炼的结晶了。

古希腊民族在发展和变迁的过程中,神的观念也不断变化,并逐步从对神的崇拜转入对人的崇拜。因此,古希腊神话传说最值得推崇的,是一种以人为本的精神。作品将自然界的一切力量和现象都人格化为神,但是,并没有将神塑造得过分崇高和完美。翻阅这部作品,从书中跃出的众神都如同凡人一般,个个都是有血有肉有生命的实体。他们外貌似人,或许会比人类更美丽、更高贵,但都如同人类

一样需要饮食、休憩和情爱，也都如同人类一样具有各自的优点和缺点。他们尽管力大无比，善知过去和未来，但又都有分配到名下的具体任务，智慧和力量也都有各自的极限和局限，并且划分为森严的等级，享受着不同的威仪，只不过比人更强大，永远不死，生活得更闲适和快乐。读毕这部作品，会感受到对人的美德的赞颂，对神的邪恶的贬斥，点燃人们心中开拓未来的激情和希望。

古希腊神话传说同样值得推崇的，是一种充溢其间的勇敢进取的精神。究神话的本质，只不过是生产力发展低下时期的人类，借助丰富的想象征服自然的产物。这部作品中无论神的故事，还是人神之间相互联系又相互冲突的故事，都反映了古希腊人顽强的生存活力，张扬了他们独特的民族性格，折射出他们与自然进行的英勇斗争，散发出一种荡气回肠的英雄气概，给人以鼓舞和激励。

古希腊神话传说还值得推崇的，是一种道德探讨的精神。其中如特洛亚王子帕里斯为接回姑姑，却劫走美丽的斯巴达王后海伦和诸多财宝，就将许多神和英雄都推入灵魂的拷问之中；而希腊讨伐大军为讨还海伦，围城十年，也在扣人的故事情节中融入了太多的道德探讨的内容。又如18岁的英雄赫喇克勒斯刚刚走到人生的十字路口，面对两位漂亮女郎的劝说，在决定自己究竟走依靠自身顽强拼搏创造英雄业绩，还是走占用他人劳动轻松享受生活的人生道路时，实际上要思考和选择的也就是两种不同的人生观和道德观。此外，书中的一些篇章还批判了残忍、虚伪、贪婪、暴戾、固执、骄傲等人性固有的弱点，并且明确指出正是这些人性的弱点酿成了人类的悲剧。

古希腊神话传说反映了古希腊公元前 11 世纪至前 9 世纪那段历史中的社会生活画面,内容丰富、故事奇伟,成书后即成为文艺创作的丰富源泉。古希腊悲剧的题材,都取之于它。原先古罗马神话传说中的神灵形象单薄,故事贫乏,英雄的传说也只限于表现历史事件,自接触古希腊神话传说之后,广泛吸收和借鉴其形式、故事,人物也有了融合。

今天,我们阅读古希腊神话传说,仍然可以感受到古希腊文明的辉煌灿烂,体验到古希腊人的智慧、勇敢和创造。那一个个想象丰富、描写生动的故事,可以引领我们跨进群岛环绕、海陆交错的爱琴海地区的历史深处,从而得到巨大的艺术享受和美的享受。

目 录

希腊神谱	1
普罗米修斯	15
人类的起源和再生	21
宙斯和伊俄	25
太阳神的儿子	31
欧罗巴	35
卡德摩斯	40
酒神和他的姨兄弟	43
珀尔修斯	47
太阳神的情人和她的儿子	55
最早在空中飞翔的人	63
阿尔戈英雄们的故事	67
叔侄争权	69
造船探宝	70
女人岛上	71
误杀良友	74

途中历险	75
逐鸟遇亲	76
求宝领命	78
请赐魔药	81
神庙幽会	84
驾御神牛	87
公主盗宝	89
姐弟情仇	92
逢凶化吉	94
夜半成婚	98
安抵故乡	99
情长恨深	104
王子捕猪	108
赫拉克勒斯的故事	112
婴儿时代	114
雏鹰欲飞	115
十字路口	116
牛刀小试	117
勇战巨人	119
以屈求伸	121
诛狮伏蛇	122
捉猪降鸟	124
驯牛夺马	127

871 觅宝捕狗	129
871 义救贤后	133
181 卖身赎罪	136
88 复仇除敌	138
88 决斗求婚	140
481 命终升天	141
381	
忒修斯的故事	145
78 年幼志高	147
88 历险寻父	148
18 父子重逢	150
48 甘作贡品	151
78 执政治国	154
88 消除战祸	155
88 情深谊长	156
88 内宫风起	158
11 夺美之乱	162
11 英名长存	163
218	
七雄攻忒拜的故事	166
88 夜半来客	168
88 林中领路	170
88 兵临城下	172
88 舍身救国	174

初战受挫	176
兄弟对阵	178
违命葬兄	181
慨然领罚	182
王子求情	183
墓穴绝唱	184
痛葬英雄	185
特洛亚的故事 (上)	187
都城初建	189
出使夺美	191
联盟讨伐	194
先礼后兵	197
父女之间	199
遗弃伤者	208
同乡邂逅	209
王子归来	211
大军围城	212
初试锋芒	215
冤杀智者	219
围城打援	220
处死人质	222
将帅失和	225
励志再战	229

情敌对阵	233
战火再起	237
血战城外	240
归城求神	248
阵前决斗	251
休战葬尸	254
战局逆转	256
游说遭拒	259
夜探敌营	262
一败再败	265
围墙争夺	270
保卫船舰	273
海神助战	277
阵前脱险	280
战友亡命	285
哀思如潮	294
重整武装	296
将帅讲和	299
 特洛亚的故事 (下)	 302
人神之战	302
勇战河神	306
神灵争斗	310
单兵拒敌	312

命丧敌矛	313
礼葬亡友	316
老父赎尸	322
国之祭奠	328
女皇助战	329
门农增援	334
英雄殒命	339
殡葬赛会	342
争功丧命	345
兄弟情深	349
小将出山	351
访求弃者	354
夫妻情仇	359
以静制动	362
木马藏兵	364
夜半屠城	371
破镜重圆	374
海上绝唱	377



阿比多斯

阿比多斯

阿比多斯

阿比多斯

阿比多斯

阿比多斯

阿比多斯

阿比多斯

阿比多斯

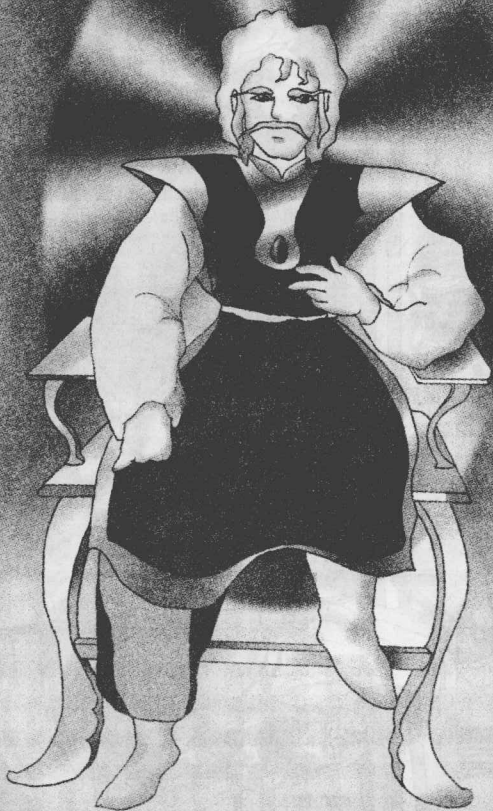
阿比多斯

阿比多斯

阿比多斯

宙斯

主神。诸神和人类的主宰。掌管雷电云雨，威力无边，能够随时降祸赐福。



赫拉

天后。主神宙斯的妻子。掌管婚姻和生育。

